Jos

Chapter 12

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וְאֵלֶּה	מַלְכֵי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	הִכּוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּרְשׁוּ	אֶת־
ও-এরা	রাজারা	-দেশের	যাদেরকে	আঘাত-করেছিল	পুত্ররা-	ইস্রায়েলের	আর-অধিকার-করেছিল	-কে
H0428	H4428	H0776		H5221		H3478	H3423	H0853

אַרְצָם	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	מִזְרְחָה	הַשָּׁמֶשׁ	מִנַּחַל	אַרְנוֹן	עַד־	הַר	חֶרְמוֹן	וְכָל־
তাদের-দেশ	-পারে	-যর্দনের	পূর্বে	-সূর্যের	-থেকে-নদী	অর্ণোন	-পর্যন্ত	-পর্বত	হর্মোন	ও-সমস্ত-
H0776	H5676	H3383	H4217	H8121		H0769	H5704	H2022	H2768	H3605

הָעֲרָבָה	מִזְרָחָה׃
-আরাবা	পূর্বদিকে
H6160	H4217

ইস্রায়েলবাসীরা যর্দন নদীর পূর্বদিকের সব দেশগুলি জয় করেছিল| অর্ণোন উপত্যকা থেকে হর্মোণ শৃঙ্গ পর্যন্ত সমস্ত ভূখণ্ড এবং যর্দন উপত্যকার পূর্ব দিকের সমস্ত ভূখণ্ড তারা জয় করেছিল| ইস্রায়েলবাসীরা যে সব রাজাদের পরাজিত করেছিল তার তালিকা এখানে দেওয়া হচ্ছে:

2

סִיחוֹן	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּחֶשְׁבּוֹן	מֹשֵׁל	מֵעֲרוֹעֵר	אֲשֶׁר	עַל־
সীহোন	রাজা	-ইমোরীয়দের	-বসবাসকারী	-হিষ্‌বোনে	শাসনকারী	-আরোয়ের-থেকে	যা	-উপরে
H5511	H4428	H0567	H3427	H2809	H4910	H6177		

שְׂפַת־	נַחַל	אַרְנוֹן	וְתוֹךְ	הַנַּחַל	וַחֲצִי	הַגִּלְעָד	וְעַד	יַבֹּק	הַנַּחַל	גְּבוּל
তীরে-	নদী	অর্ণোন	ও-মধ্যে	-নদীর	আর-অর্ধেক	-গিলিয়দের	ও-পর্যন্ত	যব্বোক	-নদী	সীমানা
H8193		H0769	H8432		H2677	H1568	H5704	H2999		H1366

בְּנֵי	עַמּוֹן׃
পুত্রদের	অম্মোনের
	H5983

তারা ইমোরীয়দের রাজা সীহোনকে পরাজিত করেছিল যে হিষ্বোন শহরে থাকত| সীহোনের রাজ্য ছিল অর্ণোন উপত্যকার অরোয়ের থেকে যব্বোক নদী পর্যন্ত বিস্তৃত| ঐ উপত্যকার মাঝখান থেকে তার রাজ্যের শুরু| সেটা ছিল অম্মোনীয় লোকেদের এলাকার সীমান্ত| গিলিয়দ দেশের অর্ধেকেরও বেশী অংশে সীহোন রাজত্ব করেছিল|

3

וְהָעֲרָבָה	עַד־	יָם	כִּנְרוֹת	מִזְרָחָה	וְעַד	יָם	הָעֲרָבָה	יָם־	הַמֶּלַח	מִזְרָחָה
আর-আরাবা	-পর্যন্ত	সাগর	কিন্নেরৎ	পূর্বদিকে	ও-পর্যন্ত	সাগর	-আরাবার	সাগর-	-লবণের	পূর্বদিকে
H6160	H5704	H3220	H3672	H4217	H5704	H3220	H6160	H3220	H4417	H4217

דֶּרֶךְ	בֵּית הַיְשִׁמוֹת	וּמִתֵּימָן	תַּחַת	אַשְׁדוֹת	הַפִּסְגָּה׃
পথ	বৈৎ-যিশিমোৎ	আর-থেকে-দক্ষিণ	নীচে	ঢাল	-পিস্‌গার
H1870	H1020	H8486	H8478	H0794	H6449

যর্দন উপত্যকার পূর্বতীরে গালীলী হ্রদ থেকে মৃত সাগর (লবণসাগর) পর্যন্ত বিস্তৃত রাজ্য সে শাসন করত| এই রাজ্যটি বাদে সে বৈৎ-যিশীমোত থেকে দক্ষিণ পিস্‌গা পাহাড় পর্যন্ত দেশগুলিও শাসন করত|

4

וּגְבוּל	עוֹג	מֶלֶךְ	הַבָּשָׁן	מִיֶּתֶר	הָרְפָאִים	הַיּוֹשֵׁב	בְּעַשְׁתָּרוֹת	וּבְאֶדְרֶעִי׃
আর-সীমানা	ওগ	রাজা	-বাশনের	-থেকে-অবশিষ্ট	-রফায়ীদের	-বসবাসকারী	-অষ্টারোতে	আর-ইদ্রিয়ীতে
H1366	H5747	H4428	H1316			H3427	H6252	H0154

তারা বাশনের রাজা ওগকে পরাজিত করেছিল| ওগ ছিল রফায় বংশের রাজা| সে রাজত্ব করত অষ্টারোৎ এবং ইদ্রিয়ী দেশে|

5

וּמֹשֵׁל	בְּהַר	חֶרְמוֹן	וּבְסַלְכָה	וּבְכָל־	הַבָּשָׁן	עַד־	גְּבוּל	הַגְּשׁוּרִי
আর-শাসনকারী	-পর্বতে	হর্মোন	আর-সল্কাতে	আর-সমস্ত-	-বাশনে	-পর্যন্ত	সীমানা	-গশূরীয়দের
H4910	H2022	H2768	H5548	H3605	H1316	H5704	H1366	H1651

וְהַמַּעֲכָתִי	וַחֲצִי	הַגִּלְעָד	גְּבוּל	סִיחוֹן	מֶלֶךְ־	חֶשְׁבּוֹן׃
আর-মাখাথীয়দের	আর-অর্ধেক	-গিলিয়দের	সীমানা	সীহোনের	রাজা-	হিষ্বোনের
H4602	H2677	H1568	H1366	H5511	H4428	H2809

হর্মোণ পর্বতশৃঙ্গ, সল্খা এবং বাশনের সমস্ত অঞ্চল ওগ শাসন করত| যেখানে গশূর এবং মাখাত জাতির লোকরা বসবাস করত| সেটাই ছিল তার রাজ্যের সীমা| ওগ গিলিয়দ দেশের অর্ধেক অংশেও রাজত্ব করত| এই জায়গাটা শেষ হয়েছে হিষ্বোনের রাজা সীহোনের দেশে|

6

מֹשֶׁה	עֶבֶד־	יְהוָה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	הִכּוּם	וַיִּתְּנָהּ	מֹשֶׁה
মোশি	দাস-	সদাপ্রভুর	আর-পুত্ররা	ইস্রায়েলের	আঘাত-করেছিল-তাদেরকে	আর-দিয়েছিলেন-তা	মোশি
H4872	H5650	H3068		H3478	H5221	H5414	H4872

עֶבֶד־	יְהוָה	יְרֻשָּׁה	לָרֽאוּבֵנִי	וְלַגָּדִי	וְלַחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְנַשֶּׁה׃	ס
দাস-	সদাপ্রভুর	অধিকার	-রূবেণীয়দের	আর-গাদীয়দের	আর-অর্ধেক	বংশ	-মনঃশির	◦
H5650	H3068	H3425	H7206	H1425	H2677	H7626	H4519	

প্রভু ভৃত্য মোশি এবং ইস্রায়েলের এই সব রাজাকে পরাজিত করেছিলেন| মোশি রূবেণ পরিবারগোষ্ঠী, গাদ পরিবারগোষ্ঠী এবং মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর অর্ধেককে এই ভূখণ্ড দান করেছিলেন| মোশি এই দেশ তাদের স্বদেশ হিসাবেই দান করেছিলেন|

7

וְאֵלֶּה	מַלְכֵי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	הִכָּה	יְהוֹשֻׁעַ	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן
ও-এরা	রাজারা	-দেশের	যাদেরকে	আঘাত-করেছিল	যিহোশূয়	আর-পুত্ররা	ইস্রায়েলের	-পারে	-যর্দনের
H0428	H4428	H0776		H5221	H3091		H3478	H5676	H3383

יָמָּה	מִבַּעַל גָּד	בְּבִקְעַת	הַלְּבָנוֹן	וְעַד־	הָהָר	הֶחָלָק	הָעֹלֶה	שֵׂעִירָה
পশ্চিমে	-থেকে-বাল-গাদ	-উপত্যকায়	-লেবাননের	ও-পর্যন্ত	-পর্বত	-মসৃণ	-উঠন্ত	সেয়ীরে
H3220	H1171	H1237	H3844	H5704	H2022	H2510	H5927	

וַיִּתְּנָהּ	יְהוֹשֻׁעַ	לְשִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	יְרֻשָּׁה	כְּמַחְלְקֹתָם׃
আর-দিয়েছিলেন-তা	যিহোশূয়	-বংশদের	ইস্রায়েলের	অধিকার	তাদের-ভাগ-অনুসারে
H5414	H3091	H7626	H3478	H3425	H4256

ইস্রায়েলের লোকরা যর্দন নদীর পশ্চিম কূলের দেশের রাজাদেরও জয় করেছিল| যিহোশূয় এই দেশের লোকদের নেতৃত্ব দিয়েছিলেন| তিনি এটি জয় করেছিলেন এবং পরে এই ভুখণ্ডটি বারোটি পরিবারগোষ্ঠীর মধ্যে ভাগ করে দিয়েছিলেন| ঈশ্বর তাদের এই দেশ দান করবেন বলে প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন| এই দেশ ছিল লিবানোনের বাল্লাদ উপত্যকা এবং সেয়ীরের কাছে হালক পর্বতশৃঙ্গের মাঝখানে|

8

בָּהָר	וּבַשְּׁפֵלָה	וּבָעֲרָבָה	וּבָאֲשֵׁדוֹת	וּבַמִּדְבָּר	וּבַנֶּגֶב	הַחִתִּי	הָאֱמֹרִי
-পর্বতে	আর-নিম্নভূমিতে	আর-আরাবায়	আর-ঢালে	আর-মরুভূমিতে	আর-দক্ষিণে	-হিত্তীয়	-ইমোরীয়
H2022	H8219	H6160	H0794		H5045	H2850	H0567

וְהַכְּנַעֲנִי	הַפְּרִזִּי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי׃	פ
আর-কনানীয়	-পরিষীয়	-হিব্বীয়	আর-যিবূষীয়	◦
	H6522	H2340	H2983	

পাহাড়ি অঞ্চল, পশ্চিমের পাহাড়তলি অঞ্চল, যর্দন উপত্যকা, পূর্বদিকের পাহাড়গুলি, মরুভূমি এবং নেগেভ অঞ্চলগুলি এর অন্তর্ভুক্ত| এখানে হিত্তীয়, ইমোরীয়, কনানীয়, পরীষীয়, হিব্বীয় এবং যিবুষ বংশীয় লোকরা বাস করত| ইস্রায়েলীয়দের দ্বারা পরাজিত রাজাদের তালিকাটি এইরকম:

9

מֶלֶךְ	יְרִיחוֹ	אֶחָד	מֶלֶךְ	הָעַי	אֲשֶׁר־	מִצַּד	בֵּית־אֵל	אֶחָד׃
রাজা	যিরীহোর	এক	রাজা	-অয়ের	যা-	-পাশে	বৈৎ-এলের	এক
H4428	H3405	H0259	H4428	H5857		H6654	H1008	H0259

যিরীহোর রাজা 1 বৈথেলের কাছে অয়ের রাজা 1

10

מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלִַם	אֶחָד	מֶלֶךְ	חֶבְרוֹן	אֶחָד׃
রাজা	যিরূশালেমের	এক	রাজা	হিব্রোণের	এক
H4428	H3389	H0259	H4428		H0259

জেরুশালেমের রাজা 1 হিব্রোণের রাজা 1

11	מֶ֣לֶךְ	יַרְמוּת֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	לָכִ֖ישׁ	אֶחָֽד׃
	রাজা	যর্মূতের	এক	রাজা	লাখীশের	এক
	H4428	H3412	H0259	H4428	H3923	H0259

> যর্মুতের রাজা 1 লাখীশের রাজা 1

12	מֶ֤לֶךְ	עֶגְלוֹן֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	גֶּ֖זֶר	אֶחָֽד׃
	রাজা	ইগ্লোনের	এক	রাজা	গেষরের	এক
	H4428	H5700	H0259	H4428	H1507	H0259

> ইগ্লোনের রাজা 1 গেসরের রাজা 1

13	מֶ֤לֶךְ	דְּבִר֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	גֶּ֖דֶר	אֶחָֽד׃
	রাজা	দবীরের	এক	রাজা	গেদরের	এক
	H4428		H0259	H4428	H1445	H0259

> দবীরের রাজা 1 গেদরের রাজা 1

14	מֶ֤לֶךְ	חָרְמָה֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	עֲרָ֖ד	אֶחָֽד׃
	রাজা	হর্মার	এক	রাজা	অরাদের	এক
	H4428	H2767	H0259	H4428		H0259

> হর্মার রাজা 1 অরাদের রাজা 1

15	מֶ֤לֶךְ	לִבְנָה֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	עֲדֻלָּ֖ם	אֶחָֽד׃
	রাজা	লিব্‌নার	এক	রাজা	অদুল্লমের	এক
	H4428	H3841	H0259	H4428	H5725	H0259

> লিবনার রাজা 1 অদুল্লমের রাজা 1

16	מֶ֤לֶךְ	מַקֵּדָה֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	בֵּֽית־אֵ֖ל	אֶחָֽד׃
	রাজা	মক্কেদার	এক	রাজা	বৈৎ-এলের	এক
	H4428	H4719	H0259	H4428	H1008	H0259

> মক্কেদার রাজা 1 বৈথেলের রাজা 1

17	מֶ֤לֶךְ	תַּפּ֙וּחַ֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	חֵ֖פֶר	אֶחָֽד׃
	রাজা	তপ্পূহের	এক	রাজা	হেফরের	এক
	H4428		H0259	H4428		H0259

> তপূহের রাজা 1 হেফরের রাজা 1

18	מֶ֤לֶךְ	אֲפֵק֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	לַשָּׁר֖וֹן	אֶחָֽד׃
	রাজা	অফেকের	এক	রাজা	শারোণের	এক
	H4428	H0663	H0259	H4428	H8289	H0259

> অফেকের রাজা 1 লশারোণের রাজা 1

19	מֶ֤לֶךְ	מָדוֹן֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	חָצ֖וֹר	אֶחָֽד׃
	রাজা	মাদোনের	এক	রাজা	হাৎসোরের	এক
	H4428	H4068	H0259	H4428	H2674	H0259

> মাদোনের রাজা 1 হাৎসোরের রাজা 1

20	מֶ֜לֶךְ	שִׁמְר֤וֹן מְראוֹן֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	אַכְשָׁ֖ף	אֶחָֽד׃
	রাজা	শিম্রোণ-মেরোণের	এক	রাজা	অক্‌শফের	এক
	H4428	H8112	H0259	H4428	H0407	H0259

> শিম্রোণ-মরোণের রাজা 1 অক্ষফের রাজা 1

21

מֶ֣לֶךְ	תַּעְנַךְ֙	אֶחָ֔ד	מֶ֥לֶךְ	מְגִדּ֖וֹ	אֶחָֽד׃
রাজা	তানকের	এক	রাজা	মগিদ্দোর	এক
H4428	H8590	H0259	H4428	H4023	H0259

> তানকের রাজা 1 মগিদ্দোর রাজা 1

22

מֶ֧לֶךְ	קֶ֛דֶשׁ	אֶחָ֖ד	מֶֽלֶךְ־	יָקְנְעָ֥ם	לַכַּרְמֶ֖ל	אֶחָֽד׃
রাজা	কেদশের	এক	রাজা–	যক্নিয়মের	–কর্ম্মিলে	এক
H4428	H6943	H0259	H4428	H3362	H3760	H0259

> কেদশের রাজা 1 কর্ম্মিলস্থ যক্নিয়ামের রাজা 1

23

מֶ֣לֶךְ	דּ֛וֹר	לְנָפַ֥ת	ד֖וֹר	אֶחָ֑ד	מֶֽלֶךְ־	גּוֹיִ֥ם	לְגִלְגָּ֖ל	אֶחָֽד׃
রাজা	দোরের	–অঞ্চলে	দোর	এক	রাজা–	জাতিদের	–গিলগলে	এক
H4428	H1756		H1756	H0259	H4428		H1537	H0259

> দোর পর্বতশৃঙ্গের দোরের রাজা 1 গিল্গলের গোয়ীমের রাজা 1

24

מֶ֥לֶךְ	תִּרְצָ֖ה	אֶחָ֑ד	כָּל־	מְלָכִ֖ים	שְׁלֹשִׁ֥ים	וְאֶחָֽד׃	פ
রাজা	তির্সার	এক	সমস্ত–	রাজারা	ত্রিশ	ও–এক	۰
H4428	H8656	H0259	H3605	H4428	H7970	H0259	

> তির্সার রাজা 1 মোট রাজার সংখ্যা 31